



Photos | Fotos: SCHOTT/A. Sell

Today, close to 100 employees work at the plant in Nizhny Novgorod that opened in 2007. The main products are shelves for refrigerators and glass panels for ovens.

In dem 2007 gestarteten Werk bei Nizhny Novgorod arbeiten heute knapp 100 Mitarbeiter. Hauptprodukte sind Einlegeböden für Kühlschränke und Gläser für Backöfen.

Good Prospects Gute Perspektiven

SCHOTT is present in Russia with its flat glass processing plant for the home appliance industry. Now, a plant for pharmaceutical packaging is being added to the mix.

Mit einer Fabrik zur Veredelung von Flachgläsern für die Hausgeräteindustrie ist SCHOTT in Russland präsent. Jetzt kommt noch ein Werk für pharmazeutische Verpackungen hinzu.

JÜRGEN BREIER

On the international stage, Russia now speaks the language of global capitalism and presents itself as an economic power. However, long-term economic success presumes that Russia's raw materials sector will gradually be replaced by other means of value creation – necessitating a herculean modernization effort. SCHOTT sees an excellent opportunity for its products to play an active role in this transformation process, particularly in the home appliance and pharmaceutical industries. Russia's home appliance market is back on track for growth. The

Auf der internationalen Bühne spricht Russland heute die Sprache des globalen Kapitalismus und präsentiert sich als Wirtschaftsmacht. Langfristiger ökonomischer Erfolg setzt aber voraus, dass das Gewicht des Rohstoffsektors allmählich durch andere Möglichkeiten der Wertschöpfung ersetzt wird – eine gewaltige

Modernisierungsaufgabe. In zwei Branchen, nämlich der Hausgeräteindustrie und der pharmazeutischen Industrie, sieht SCHOTT gute Chancen, mit seinen Produkten an diesem Transformationsprozess aktiv mitzuwirken. Russlands Markt für Hausgeräte ist wieder auf Wachstumskurs. Der Absatzrückgang als Folge der

sales decline that resulted from the financial and economic crisis was only a blip in Russia's otherwise dynamic development. Sales are gradually climbing back to nearly 3,5 million units for refrigerators and 2,5 million ovens per year.

International industry giants and SCHOTT customers like Italy's Indesit, Bosch-Siemens from Germany, Turkish manufac-

Finanz- und Wirtschaftskrise scheint wohl nur eine Delle in der ansonsten dynamischen Entwicklung zu sein. Allmählich nähert man sich wieder der Zahl von 3,5 Millionen verkauften Kühlschränken und 2,5 Millionen

Herden pro Jahr. Längst produzieren internationale Branchengrößen und Kunden von SCHOTT wie Indesit aus Italien, Bosch-Siemens aus Deutschland, die türkischen Hersteller Arcelik und Vestel sowie der koreanische Kon-

NIZHNY NOVGOROD – »RUSSIA'S WALLET«

Nizhny Novgorod was founded in 1221 at the confluence of the great Volga and Oka rivers. The city's location along the main trade route between Europe and Asia soon made it a flourishing trade center. A 19th century saying claimed that Moscow was Russia's heart, St. Petersburg its head, and Nizhny Novgorod the country's wallet. In 1932, the city's name was changed to Gorky in honor of the writer Maxim Gorky, who was born there. With 1.3 million residents, Nizhny Novgorod is Russia's fifth-largest city and a major industrial center. The large GAZ automobile plant is located here. In the summer of 2010, the region surrounding Nizhny Novgorod suffered major forest fires

and was one of the hardest-hit areas in Russia. Verkhnyaya Vereya was one of the first villages to succumb to the flames. The village's residents lost everything they had. Prof. Dr.-Ing. Udo Ungeheuer, Chairman of the Board of Management of SCHOTT AG, immediately sent a check for 25,000 euros to the principal of the village school for the purchase of winter clothing, school materials, and technical equipment needed to hold classes. A benefit concert in Mainz, Germany, with the SCHOTT company orchestra and the Governor's Orchestra from Nizhny Novgorod raised another 18,000 euros to furnish the village kindergarten and first-aid station. <|



NIZHNY NOVGOROD – DIE »GELDBÖRSE RUSSLANDS«

Am Zusammenfluss der beiden großen Ströme Wolga und Oka wurde Nizhny Novgorod 1221 gegründet. Da die Stadt an der Handelsroute von Europa nach Asien lag, entwickelte sie sich schon bald zu einem florierenden Warenumschatzplatz. Im 19. Jahrhundert besagte ein Sprichwort, Moskau sei das Herz, St. Petersburg der Kopf und Nizhny Novgorod die Geldbörse Russlands. 1932 wurde die Stadt in Gorkij umbenannt, zu Ehren des dort geborenen Schriftstellers Maxim Gorkij. Mit 1,3 Millionen Einwohnern ist Nizhny Novgorod die fünftgrößte Stadt Russlands und ein bedeutendes industrielles Zentrum, unter anderem mit dem großen Automobilwerk GAZ. Die Region um Nizhny Novgorod gehörte im Sommer 2010 zu den am schlimmsten von den

Waldbränden betroffenen Gebieten Russlands. Als eines der ersten Dörfer wurde Verchnjaja Vereja ein Opfer der Flammen. Die Einwohner verloren ihr gesamtes Hab und Gut. Als Soforthilfe übergab der Vorsitzende des Vorstandes der SCHOTT AG, Prof. Dr.-Ing. Udo Ungeheuer, einen Scheck über 25.000 Euro an die Leiterin der örtlichen Schule für den Kauf von Winterkleidung, Schulmaterialien und technischem Gerät für den Unterricht. Bei einem Benefizkonzert in Mainz, Deutschland, mit dem SCHOTT Werksorchester und dem Gouverneursorchester aus Nizhny Novgorod kamen nochmals 18.000 Euro an Spenden für die Ausstattung des Kindergartens und einer Erste-Hilfe-Station zusammen. <|

turers Arcelik and Vestel, as well as LG Electronics from Korea have long had local production facilities for the Russian market. The market for processed flat glass for use in household appliances is valued at roughly 20 million euros. In light of that fact, SCHOTT moved decisively in 2007 to launch its own facility for flat glass processing near the Russian city of Nizhny Novgorod. The major processing steps involve the cutting, grinding, drilling, printing, and thermal toughening of soda-lime glass. The main products are glass shelves for refrigerators and glass panels for ovens. The company currently employs nearly 100 employees there.

“The home appliance market will expand over the long term. As the leading provider of flat glass for white goods, our quality and service will help us profit enormously from this trend,” emphasizes Michael Schuhmann, head of the Flat Glass Business Unit at SCHOTT. The prospects look equally promising for high-quality ampoules and vials: forecasts predict double-digit growth rates. To jump-start business in Russia, SCHOTT built its own pharmaceutical packaging plant in 2010, also near the city of Nizhny Novgorod. “We were able to stay on schedule, thanks to the active assistance and support of the local administration. The first packaging products will roll off the assembly line in December,” Managing Director Sergey Mokhonko says in summing up the good news. The plant’s official inauguration is scheduled for the spring of 2011.

Previously, the SCHOTT plant in Hungary supplied the Russian pharmaceutical industry with primary packaging. The Russian plantworkers were sent to the Hungarian plant for training before they took up their new positions. With the inauguration of a new pharmaceutical packaging plant in Argentina in November 2010, a joint venture with the Japanese manufacturer of pharmaceutical packaging Naigai and the new production coming on-line in Russia, SCHOTT has strengthened its position as one of the world’s leading manufacturers of glass and polymer-based pharmaceutical primary packaging. <|

astrid.rotarius@schott.com
christa.fritschi@schott.com

zern LG Electronics vor Ort. Der Markt für veredelte Flachgläser in Haushaltsgeräten beläuft sich auf rund 20 Millionen Euro. Entsprechend konsequent war der Schritt von SCHOTT, 2007 in der Nähe der Stadt Nizhny Novgorod eine eigene Produktion zur Veredelung von Flachgläsern zu starten. Die Prozessschritte umfassen im Wesentlichen das Schneiden, Schleifen, Bohren, Bedrucken und thermische Vorspannen von Kalknatrongläsern. Hauptprodukte sind Einlegeböden für Kühlschränke und Gläser für Backöfen. Gegenwärtig beschäftigt das Unternehmen knapp 100 Mitarbeiter.

„Der Markt für Hausgeräte wird über lange Zeit gesehen expandieren. Als der in Russland führende Anbieter im Flachglas-Geschäft für Weiße Ware werden wir mit unserer Qualität und dem Service davon besonders profitieren“, betont Michael Schuhmann, Leiter der Business Unit Flat Glass bei SCHOTT. Ebenfalls gute Perspektiven, mit zweistelligen Zuwachsraten, weist der Markt für qualitativ hochwertige Ampullen und Fläschchen auf. Um

das Geschäft in Russland zu forcieren, wurde im Laufe des Jahres 2010 eine eigene Fertigung ebenfalls bei Nizhny Novgorod aufgebaut. „Wir haben den Zeitplan, auch dank der aktiven Unterstützung durch die lokale Administration, eingehalten. Im Dezember liefen die ersten Behältnisse vom Band“, zieht Geschäftsführer Sergey Mokhonko eine positive Bilanz. Bisher wurde die russische pharmazeutische Industrie vom SCHOTT Werk in Ungarn mit Primärverpackungen beliefert. Dort wurden in den vergangenen Monaten auch die russischen Fachkräfte für ihre neue Aufgabe geschult. Mit der Einweihung eines neuen Pharmaverpackungswerkes in Argentinien im November 2010, einem Joint Venture mit dem japanischen Pharmaverpackungshersteller Naigai sowie der Produktionsaufnahme in Russland hat SCHOTT seine Position als einer der weltweit führenden Hersteller von pharmazeutischen Primärverpackungen aus Glas und Polymer ausgebaut. <|

astrid.rotarius@schott.com
christa.fritschi@schott.com



Photo | Foto: schott/FA_Sell

Russia's home appliance market is back on its growth course. As the leading supplier of flat glass for white goods, SCHOTT feels it has good chances here – by offering top quality and customer-oriented service.

Russlands Markt für Hausgeräte ist wieder auf Wachstumskurs. Als dort führender Anbieter im Flachglas-Geschäft für Weiße Ware rechnet sich SCHOTT gute Chancen aus – mit bester Qualität und kundennahem Service.